

Hilde mène l'enquête

ZEUS SUIT LA PISTE

**HILDE LYSIAK
ET MATTHEW LYSIAK**

ILLUSTRATIONS DE JOANNE LEW-VRIETHOFF

TEXTE FRANÇAIS DE MARIE-JOSÉE BRIÈRE



À mon père, qui m'a appris le métier de journaliste. À ma mère, qui ne m'a jamais « coupé les ailes ». À mes sœurs, Izzy, Georgie et Juliet, qui me tiennent en alerte. À ma Mimi, qui m'aime de tout son cœur. À mon PopPop, qui est un héros de guerre. Et à mes grands-parents, Gina et Arthur Lysiak, qui me manquent terriblement et à qui je pense tous les jours.



Photos © : page couverture et ailleurs (spirale) : Kavee Pathomboon/Dreamstime; quatrième de couverture (trombone) : Picsfive/Dreamstime; quatrième de couverture (feuille de papier) : Frbird/Dreamstime; quatrième de couverture (ruban) : _human/Thinkstock; 90 et ailleurs (trombones) : Fosin2/Thinkstock; 90 (punaises) : Picsfive/Dreamstime; 90 (en bas) : gracieuseté de Joanne Lew-Vriethoff; 90 et 104 (arrière-plan) : Leo Lintang/Dreamstime.

Catalogage avant publication de Bibliothèque et Archives Canada

Lysiak, Hilde, 2006
[Hero dog! Français]

Zeus suit la piste / Hilde Lysiak et Matthew Lysiak ;
illustrations de Joanne Lew-Vriethoff ;
texte français de Marie-Josée Brière.

(Hilde mène l'enquête ; 1)
Traduction de: Hero dog!

ISBN 978-1-4431-6986-8 (couverture souple)

I. Lysiak, Matthew, auteur. II. Lew-Vriethoff, Joanne, illustrateur
III. Titre. IV. Titre: Hero dog! Français

PZ23.L98Zeu 2018

j813'.6

C2018-902643-X

Copyright © Hilde Lysiak et Matthew Lysiak, 2017, pour le texte anglais.
Copyright © Joanne Lew-Vriethoff, 2017, pour les illustrations.
Copyright © Éditions Scholastic, 2018, pour le texte français.
Tous droits réservés.

Ce livre est une œuvre de fiction. Les noms, personnages, lieux et incidents mentionnés sont le fruit de l'imagination des auteurs ou utilisés à titre fictif.

Toute ressemblance avec des personnes, vivantes ou non, ou avec des entreprises, des événements ou des lieux réels est purement fortuite.

L'éditeur n'exerce aucun contrôle sur les sites Web de tiers et des auteurs, et ne saurait être tenu responsable de leur contenu.

Il est interdit de reproduire, d'enregistrer ou de diffuser, en tout ou en partie, le présent ouvrage par quelque procédé que ce soit, électronique, mécanique, photographique, sonore, magnétique ou autre, sans avoir obtenu au préalable l'autorisation écrite de l'éditeur. Pour toute information concernant les droits, s'adresser à Scholastic Inc., Permissions Department, 557 Broadway, New York, NY 10012, É.-U.

Édition publiée par les Éditions Scholastic, 604, rue King Ouest, Toronto (Ontario) M5V 1E1.

5 4 3 2 1 Imprimé au Canada 121 18 19 20 21 22

Conception graphique du livre : Baily Crawford



Selinsgrove



rue Eighth



rue Mill

rue Orange



rue Market



rue Front

rue Pine

rivière Susquehanna

LIEUX IMPORTANTS


1 Poste de police

2 Maison de
Mme Taggert

3 Maison de
M. Macintosh

4 Maison de
Mme Hooper

5 Café du chat
charmant

 Maison de Hilde

Introduction

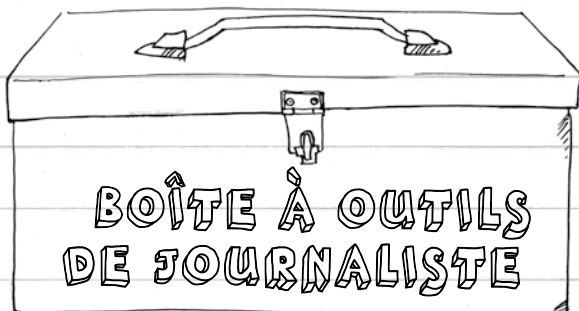
Bonjour! Je m'appelle Hilde (le « e » se prononce « i »). J'ai seulement neuf ans, mais je suis quand même une journaliste sérieuse.

C'est mon père qui m'a tout appris sur ce métier. Il a été journaliste à New York! J'adorais l'accompagner sur les scènes de crime. Chaque reportage était comme un casse-tête. Pour mettre les morceaux en place, il fallait répondre à six questions. Qui? Quoi? Quand? Où? Pourquoi? Comment? Et on réussissait alors à percer le mystère!

J'ai tout de suite su que je voulais être journaliste. Mais je savais aussi qu'aucun grand journal ne voudrait embaucher une enfant. Est-ce que cela m'a arrêtée? Bien sûr que non! J'ai tout simplement créé un journal pour les gens de ma ville et je l'ai appelé *Orange Street News*.

Tout ce qu'il me manquait, c'étaient des histoires qui amèneraient les gens à lire ce journal. Et je n'allais sûrement pas en trouver en restant chez moi! Quand on est journaliste, il faut sortir de la maison pour aller à la chasse aux nouvelles. Et je ne sais jamais où une enquête va me mener...





Aveu : ce qui se passe quand quelqu'un finit par admettre ce qu'il (ou elle) a fait

Carnet : petit cahier où un journaliste note des indices, des citations et des observations importantes

Carte de presse : carte d'identité avec photo, portée par les journalistes

Confirmer : s'assurer qu'une information est exacte

Échéance : heure ou date à laquelle un reportage doit être prêt

Exclusivité : histoire rapportée par un seul journaliste

Enquêter : rechercher des renseignements précis sur des faits

Source : personne qui fournit de l'information à un journaliste

Témoin : personne qui voit ou qui a vu quelque chose se produire

Tuyau : nouvel élément d'information sur un fait



1

Un cambriolage dans la rue Orange

J'étais debout devant le poste de police de Selingsgrove, sous la pluie battante. Il fallait que j'entre, mais la porte était verrouillée. J'avais besoin d'un renseignement et vite!

J'ai sonné.

Et j'ai attendu.

J'ai sonné encore une fois.

Toujours pas de réponse.

J'avais eu une info : quelqu'un était entré par effraction dans une maison de la rue Orange!

La rue Orange, ce n'est pas n'importe quelle rue. C'est celle où j'habite avec ma famille.

Je devais enquêter, et vite.

J'avais à peine remarqué la pluie qui tombait à grosses gouttes pendant que je parcourais à bicyclette les quatre pâtés de maisons entre chez moi et le poste de police. J'avais autre chose en tête.

Qui? Quoi? Quand? Où? Pourquoi? Comment?

Je savais *quand* le cambriolage avait eu lieu : en *début de matinée*. Mais je devais trouver beaucoup d'autres réponses si je voulais écrire un article digne de *l'Orange Street News*.

La question la plus pressante, c'était « où » : *Où le cambriolage s'était-il produit?* Dès que je saurais quelle maison avait été cambriolée, je pourrais appeler ma grande sœur/photographe, Izzy, pour qu'elle vienne prendre des photos.

Le temps passait, et j'avais une échéance à respecter. Je devais mettre mon article en ligne avant 18 heures!

J'ai regardé mon téléphone. Il était 12 h 30.

J'avais les mains froides et les chaussettes trempées.

J'ai sonné encore une fois.

Ding-dong. Ding-dong.

Un grand policier est venu répondre.

Enfin!